

ZÁKLADNÍ BIBLIOGRAFIE

- Alborg, Juan Luis, *Historia de la literatura española*. Vol. I, *Edad Media y Renacimiento*, 2. vyd., Madrid 1980; vol. II, *Época Barroca*, 2. vyd. 1980; vol. III, *Siglo XVIII*, 1. vyd. 1980; vol. IV, *El romanticismo*, 1. vyd. 1980
- *Hora actual de la novela española*, 2 sv., 2. vyd., Madrid 1961 a 1968
- Aleksejev, M. P. — Žirmunskij, V. M. — Mokušskij, S. S. — Smirnov, A. A., *Istorija zapadnoevropejskoj literatury — ranneje srednevekov'je i vozroždě-nije*, Moskva 1947 (o španělské literatuře pojednávají zvláště kapitoly 9, 38, 39, 40, 41, 42, 43)
- Bělič, Oldřich, *Dějiny španělské literatury I*, Praha 1964
- Blanco Aguinaga, Carlos, Rodríguez Puértolas Julio, Zavala, Iris M., *Historia social de la literatura española*. 2. vyd., Madrid, sv. I–II r. 1981, sv. III r. 1983
- Alonso, Dámaso, *Poesía española*, Madrid 1966
- Cano, José Luis, *Poesía española del siglo XX*, Madrid 1960
- Castellet, Jose María, *Un cuarto de siglo de poesía española*, Barcelona 1969
- Díaz-Plaja, Guillermo a kolektiv, *Historia general de las literaturas hispánicas*, 4 sv., Barcelona 1949–1956
- Diccionario de literatura española*, 4. vyd., Madrid 1972
- Fischer, Jan Otokar, *Dějiny španělské literatury*, Praha 1951
- Fitzmaurice-Kelly, James, *Dějiny španělské literatury do konce XVIII. století*. Čes. překl. Praha 1912
- Gil Casado, Pablo, *La novela social española*. 2. vyd., Madrid 1973
- Chabás, Juan, *Literatura española contemporánea*, La Habana 1952
- Chabás, Juan, *Dějiny španělské literatury*. Čes. překl. Praha 1960
- Iglesias Laguna, Antonio, *Treinta años de novela española*. Madrid 1969
- Kefin, F. V., *Španělská literatura XX. století*. Čes. překl. Praha 1951
- Nora, Eugenio G. de, *La novela española contemporánea*, 3 sv., 2. vyd., Madrid 1978
- Pérez Minik, Domingo, *Novelistas españoles de los siglos XIX y XX*. Madrid 1957
- Quien es quien en las letras españolas*. 3. vyd., Madrid 1979
- Río, Ángel del, *Historia de la literatura española*, 2 sv., 3. vyd., New York 1953
- Ruiz Ramón, Francisco, *Historia del teatro español*. Desde sus orígenes hasta 1900, 3. vyd., Madrid 1981; Siglo XX, 5. vyd., Madrid 1981
- Salinas, Pedro, *Literatura española — siglo XX*. México 1949
- Smirnov, A. A., *Literatura španělské renesance*. Čes. překl. Praha 1952
- I. A. Terterjan, *Ispytanije istorijej — Očerki ispanskoj literatury XX veka*. Moskva 1973.
- Torrente Ballester, Gonzalo, *Panorama de la literatura española contemporánea*, 4. vyd., Madrid 1968
- Valbuena Prat, Ángel, *Historia de la literatura española*, 4 sv., 8. vyd., Barcelona 1974
- *Historia del teatro español*, Barcelona 1956

BIBLIOGRAFIE ČESKÝCH PŘEKLADŮ

- Alarcón, Pedro Antonio de, Třírohý klobouk (El sombrero de tres picos). Přel. Zdeněk Šmíd. Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, Praha 1958
- Alas, Leopoldo (Clarín), Doña Berta (Doña Berta). Přel. Eduard Hodoušek, Čs. spisovatel, Praha 1960
- Alberti, Rafael, Čiré jak voda. Vybrané verše z let 1924–1955. Přel. Lumír Čivrný. SNKLHU, Praha 1957
- Rozkvetlý jetelíček (El trébol florido). Přel. Lumír Čivrný. Dilia, Praha 1957
- Válečná noc v muzeu Prado (Noche de guerra en el museo del Prado). Přel. Lumír Čivrný. Dilia, Praha 1964
- Aldecoa, Ignacio, Budoucnost není tak černá. Ze španělských originálů přel. Alena Ondrušková. Odeon, Praha 1969
- Alemán, Mateo, Dobrodružný život Guzmána z Alfarache (Aventuras y vida de Guzmán de Alfarache). Přel. Václav Cibula. SNKLU, Praha 1964
- Arbó, Sebastián Juan, Cervantes. Přel. Vít Urban, verše přebásnil Josef Hiršal. Odeon, Praha 1971
- Arconada, César M., Rozdělení půdy (Reparto de tierras). Přel. Vlasta Borek. 2. vyd. Melantrich, Praha 1950
- Řeka Tajo (Río Tajo). Přel. Jan O. Fischer. 3. vyd. SNKLU, Praha 1964
- Arrabal, Fernando, Panické divadlo (výbor z aktovek). Přel. Jiří Konůpek. Dilia, Praha 1967
- Hřbitov aut (Le cimetière des voitures). Přel. Eva Bezděková. Dilia, Praha 1968
- Architekt a císař Asýrie (L'architecte et l'empereur d'Assyrie). Přel. Eva Bezděková. Dilia, Praha 1969
- Trojkolka. Miláček Fando a Lis (Triciclo. Fando y Lis). Přel. Eva Häringová. Dilia, Praha 1979
- Aub, Max, Nebožtíci. Tři aktovky: Poslední patro (El último piso), Nebožtíci (Los muertos), Jeden z mnoha (Uno de tantos). Přel. Lumír Čivrný. Dilia, Praha 1969
- Azorín (Martínez Ruiz, José), Zavřený dům (La casa cerrada). Přel. Zdeněk Šmíd. J. V. Pojer, Brno 1944
- Pod španělským sluncem (Los pueblos). Přel. Josef Forbelský. Odeon, Praha 1981
- Baroja, Pío, Dědičný pán Labrazský (El mayorazgo de Labraz). Přel. A. Pikhart. Otto, Praha 1906
- Boj o život. Lačnost, Verbež, Rudá jitřenka (La lucha por la vida. La busca, Mala hierba, Aurora roja). Přel. Olga Rychlíková, verše přel. Josef Hiršal. Odeon, Praha 1970
- Seďm záhad (Las inquietudes de Shanti Andía). Přel. Zdeněk Šmíd. Svoboda, Praha 1977
- Bécquer, Gustavo Adolfo, Paprsek luny (El rayo de Luna). Přel. Jan Červenka. Solc a Šimáček, Praha 1929

* Bibliografie překladů vydaných do roku 1945 je výběrová (podrobný soupis těchto překladů je v Chabásových *Dějínách španělské literatury*, Praha 1960, str. 451–464); při sestavování bibliografie překladů vyšlých po druhé světové válce jsem usiloval o úplnost (tato bibliografie je dovedena do roku 1981).

- Benavente, Jacinto, *Vzbuzené zájmy* (Los intereses creados). Přel. R. J. Slabý. Nakladatel. družstvo Máje, Praha 1939
- Benavides, viz Domínguez Benavides
- Blasco Ibáñez, Vicente, *Chalupa* (La barraca). Přel. A. Pikhart. Máj, Praha 1903
- *Mare nostrum* (Mare nostrum). Přel. Karel Vít Nebeský, Praha 1923
- *Čtyři příšerní jezdci z Apokalypsy* (Los cuatro jinetes del Apocalipsis). Přel. Karel Vít Nebeský, Praha 1923
- *Vinné sklepy* (La bodega). Přel. Václav Cibula. SNKLHU, Praha 1956
- *Krev a písek* (Sangre y arena). Přel. Vladimír Králíček. Odeon, Praha 1969
- Buero Vallejo, Antonio, *Spánek rozumu* (El sueño de la razón). Přel. Jan a Jana Makariusovi, Dilia, Praha 1973
- *Příběh jednoho schodiště* (Historia de una escalera). Přel. Jan a Jana Makariusovi. Dilia, Praha 1973
- *Druhý příběh doktora Valmyho* (La doble historia del doctor Valmy). Přel. Ladislav Cvak. Dilia, Praha 1977
- *Nadace* (La fundación). Přel. Ladislav Cvak, Dilia, Praha 1977
- Caballero Bonald, José Manuel, *Dva dny v září* (Dos días de setiembre). Přel. Miloš Veselý. Odeon, Praha 1968
- Cabot, José Tomás, *Popravčí četa* (El piquete). Přel. František Vrhel. Odeon, Praha 1975
- Calderón de la Barca, Pedro, *Dáma skřítek* (La dama duende). Přel. Jaroslav Vrchlický. Grossmann a Svoboda, Praha 1900
- *Život je sen* (La vida es sueño). Přel. Jaroslav Vrchlický. Grossmann a Svoboda, Praha 1900
- *Lékař své cti* (El médico de su honra). Přel. Jaroslav Vrchlický. Grossmann a Svoboda, Praha 1900
- *Schovávaná na schodech* (El escondido y la tapada). Adaptace Vítězslava Nezvala. Borový, Praha 1931
- *Dáma skřítek* (La dama duende). Přel. Jindřich Hořejší. Lidové divadlo a Literárněhistorická společnost, Praha 1941
- *Sudí zalamejský* (El alcalde de Zalamea). Přel. J. Hořejší. Dilia, Praha 1955
- *Chudás at má za ušima* (Hombre pobre todo es trazas). Přel. Jindřich Hořejší a Vladimír Hvižďala. Orbis, Praha 1956
- *Zalamejský rychtář* (El alcalde de Zalamea). Přel. Jaroslav Pokorný. Orbis, Praha 1959
- *Život je sen* (La vida es sueño). Přel. Vladimír Mikeš. Odeon, Praha 1981
- Casas, Bartolomé de las, *O zemi indijských pustošení a vylidňování zpráva nejstručnější* (Brevísima relación de la destrucción de las Indias). Přel. František Gel. Lidová demokracie, Praha 1954
- Casona, Alejandro, *Stromy umírají vstoje* (Los árboles mueren de pie). Přel. Vl. Hvižďala. Dilia, Praha 1957
- *Sedm výkřiků na moři* (Siete gritos en el mar). Přel. Zdeněk Šmíd. Dilia, Praha 1959
- *Inés de Castro* (Inés de Portugal). Přel. Zdeněk Šmíd. Dilia, Praha 1959
- *Jitřní paní* (La dama del alba). Přel. Vladimír Hvižďala. Dilia, Praha 1962
- *Sebevraždy na jaře zakázány* (Prohibido suicidarse en primavera). Přel. Josef Čermák. Dilia, Praha 1963
- *Dům se sedmi balkóny* (La casa de los siete balcones). Přel. Hana Posseltová. Dilia, Praha 1972
- *Jitřní paní* (La dama del alba). Přel. Hana Posseltová. Dilia, Praha 1973
- *Stromy umírají vstoje* (Los árboles mueren de pie). Přel. Hana Posseltová. Dilia, Praha 1975

- Cela, Camilo José, *Rodina Pascuala Duarte* (La familia de Pascual Duarte). Přel. Jarmila Kvapilová. SNKLHU, Praha 1960
- *Ul* (La colmena). Přel. Alena Ondrušková. Odeon, Praha 1968
- *Větrný mlýn*. Ze španělských originálů obsažených v *Obra completa I–III* přel. Josef Forbelský, Eduard Hodoušek, Jarmila Kvapilová a Alena Ondrušková. Odeon, Praha 1977
- Cepeda y Ahumada, Teresa de, *Hrad nitra čili Komnaty* (El castillo interior o Las moradas). Přel. Bohumil Kyselý. Ladislav Kuncíř, Praha 1930
- Cervantes Saavedra, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*. Díl I. Přel. J. B. Pichl. Kober, Praha 1866
- *Don Quijote de la Mancha*. Díl II. Přel. Kristian Stefan. Kober, Praha 1866
- *Důmyslný rytíř don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). Přel. A. Pikhart. Otto, Praha 1899–1900
- *Duchaplný rytíř Don Quijote de la Mancha*. Přel. Hugo Kosterka. Družstevní práce, Praha 1, 1. vyd. 1924, 2. vyd. 1931
- *Důmyslný rytíř Don Quijote de la Mancha*. Přel. Václav Černý. 1. vyd. Melantrich, Praha 1931, 2. vyd. Rudolf Kmoč, Praha 1947, 3. vyd. Odeon, Praha 1966
- *Příběhy Dona Quijota*. Podle díla Cervantesova volně vypravuje Jaromír John. Orbis, Praha 1940 (do dnešního dne vyšlo několik vydání)
- *Důmyslný rytíř Don Quijote de la Mancha*. Přel. Zdeněk Šmíd. 1. vyd. Vyšehrad, Praha 1952, 2. vyd. SNKLHU, Praha 1955, 3. vyd. Svoboda, Praha 1982
- *Novely* (Novelas ejemplares). Přel. B. Pichl. Jan Host. Pospíšil, Praha 1838
- *Poučné povídky* (Novelas ejemplares). Přel. A. Pikhart. Otto, Praha 1903
- *Cikánečka* (La gitanilla; svazek obsahuje dále povídky *Roháček a Střížek* – Rinconete y Cortadillo – a *Žárlivý Estremadurec* – El celoso extremeño). Přel. Pavel Eisner. Svoboda, Praha 1950
- *Příkladné novely* (Novelas ejemplares). Přel. Zdeněk Šmíd. SNKLHU, Praha 1957, 2. vyd. Odeon, Praha 1977
- *Numancie, Pedro de Urdemalas, Mezihrý* (Numancia, Pedro de Urdemalas, Entremeses). Přel. Ivan Slavík, Josef Forbelský, Jindřich Černý, Vladimír Hvizďala, Jan F. Fischer a Olga Fischerová. SNKLHU, Praha 1962
- *Zázračné divadlo* (ze španělských originálů *El retablo de las maravillas*, *El viejo celoso* a *El vizcaíno fingido*) volně přel. Ivana Vadlejchová. Dilia, Praha 1970
- *Cesta na Parnas* (Viaje del Parnaso). Vybral a přel. Vladimír Mikeš. Lyra Pragensis, Praha 1981
- Cid v zrcadle španělských romancí*. Přel. Jaroslav Vrchlický. Bursík a Kohout, Praha 1901
- Colón, Cristóbal, viz Kolumbus, Kryštof
- Cunqueiro, Alvaro, *Muž, který se podobal Orestovi* (Un hombre que se parecía a Orestes). Přel. Josef Suda. Vyšehrad, Praha 1980
- Delibes, Miguel, *Lovcův deník* (Diario de un cazador). Přel. Josef Forbelský. Odeon, Praha 1972
- *Pět hodin s Mariem* (Cinco horas con Mario). Přel. Jana Toušková. Vyšehrad, Praha 1972
- *Můj synáček Sisí* (Mi idolatrado hijo Sisí). Přel. Olga Rychlíková. Odeon, Praha 1978
- Díaz del Castillo, Bernal, *Pravdivá historie dobývání Mexika I a II* (Verdadera historia de la conquista de Nueva España). Přel. Luděk Kult. Odeon, Praha 1980
- Domínguez Benavides, Manuel, *Poslední pirát Středozemního moře* (El último pirata del Mediterráneo). Přel. Bruno Piřha a Jiří Wičaz. Melantrich, Praha 1956

- Echegaray, José, *Velký Galeoto* (El gran Galeoto). Přel. Jaroslav Vrchlický. 1893
- *Světce či blázen* (O locura o santidad). Přel. Jaroslav Vrchlický. J. Pospíšil, Praha 1893
- Espina, Antonio, *Luis Candelas, lupič madridský* (Luis Candelas, el bandido de Madrid). Přel. K. Eger. Česká grafická Unie, Praha 1931
- Espronceda, José, *Výbor*. Přel. Vladimír Mikeš. Mladá fronta, Praha 1961
- Gala, Antonio, *Citavy zavěšené na stromech* (Las cítaras colgadas de los árboles). Přel. Ladislav Cvak. Dilia, Praha 1980.
- Galdós, viz Pérez Galdós, Benito
- García Hortelano, Juan, *Letní bouřka* (Tormenta de verano). Přel. Libuše Prokopová. Odeon, Praha 1966
- García Lorca, Federico, *Krvavá svatba* (Bodas de sangre). Přel. Jindřich Hořejší. Družstvo Dílo, Praha 1946
- *Cikánské romance* (Romancero gitano). Přel. František Nechvátal. Svoboda, Praha 1946
- *Básník v Novém Yorku* (El poeta en Nueva York). Přel. František Nechvátal za spolupráce Jaroslava Kuchvála. Svoboda, Praha 1949
- *Cikánské romance* (Romancero gitano). Přel. Lumír Čivrný. SNKLHU, Praha 1956
- *Lyrika*. Přel. Lumír Čivrný. SNKLHU, Praha 1959. Spisy F. Garcíi Lorky sv. I.
- *Dramata*. Přel. Lumír Čivrný. SNKLHU, Praha 1958. Spisy F. Garcíi Lorky sv. II.
- *Dramata a próza*. Přel. Lumír Čivrný. SNKLHU, Praha 1962. Spisy F. Garcíi Lorky sv. III.
- *Zelený vítr*. Ze španěl. originálů vybral a přel. Lumír Čivrný. Čs. spisovatel, Praha 1969
- *Yerma* (Yerma). Přel. Ivana Vadlejchová. Dilia, Praha 1973
- *Úžasná ševcová* (La zapatera prodigiosa). Přel. Milan Cikánek a Věra Uldrichová. Dilia, Praha 1973
- *Dům Bernardy Alby* (La casa de Bernarda Alba). Přel. Věra Uldrichová a Milan Cikánek. Dilia, Praha 1973
- *Mariana Pinedová* (Mariana Pineda). Přel. Josef Suchý. Dilia, Praha 1974
- *Dům Bernardy Alby*. Přel. Ivana Vadlejchová. Dilia, Praha 1978
- *Svobodná paní Rosita aneb květomluva* (Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores). Přel. Ivana Vadlejchová. Dilia, Praha 1979
- García Pavón, Francisco, *Předtucha komisaře Plinia* (Las hermanas coloradas). Přel. Petr Koutný. Odeon, Praha 1977
- Gómez de la Serna, *Torero Caracho* (El torero Caracho). Přel. J. Slabý a V. Jiřina. Aventinum, Praha 1931
- *Co vykřikují věci* (z originálu Greguerías – Selección) vybral a přel. Josef Forbelský. Odeon, Praha 1969
- *Torero* (El torero Caracho). Přel. Felipe Serrano. Melantrich, Praha 1975
- Góngora y Argote, Luis de, *Báje o Akidu a Galatei* (Fábula de Polifemo y Galatea). Přel. Vladimír Holan. Fr. Borový, Praha 1939
- *Z pěny zrozená*. Výbor z poezie. Přel. Zdeněk Šmíd. Toužimský a Moravec, Praha 1946
- *Samoty* (Soledades). Přel. Josef Hiršal za spolupráce Josefa Forbelského. Odeon, Praha 1971
- González, Estebanillo, *Život a skutky Estebanilla Gonzáleze* (Vida y hechos de Estebanillo González). Přel. Josef Forbelský. V souboru *Tři španělské pikareskní romány* vyd. Odeon, Praha 1980
- Goytisolo, Juan, *Cirkus* (El circo). Přel. Libuše Prokopová. SNKLHU, Praha 1959

- Nijarské úhory (Campos de Níjar). Přel. Josef Forbelský. SNKLU, Praha 1962
- Spodina (La resaca). Přel. Vladimír Landovský. SNKLU, Praha 1963
- Svátky (Fiestas). Přel. Václav Cibula. SNKLU, Praha 1962
- / Hartzenbusch, Juan Antonio, Juan z vinic (Juan de las viñas). Přel. Ladislav Cvak. Dilia, Praha 1973
- / Hernández, Miguel, Vitr v olivách. Z různých španělských originálů v Obras completas vybral a přeložil Vladimír Mikeš. Odeon, Praha 1975
- Herrera Petere, José, Vrcholky Extremadury (Cumbres de Extremadura). Přel. Kamil Uhlíř. Naše vojsko, Praha 1951
- Ibáñez, viz Blasco Ibáñez
- Jan z Kříže, viz Yepes y Álvarez, Juan de
- / Jiménez, Juan Ramón, Stříbrák a já (Platero y yo). Přel. František Nechvátal. SNDK, Praha 1961, 2. vyd. 1967
- Daleké zahrady (Jardines lejanos). Přel. Miloslav Uličný. Odeon, Praha 1981
- / Jiménez Lozano, José, Historie jednoho podzimu (Historia de un otoño). Přel. Josef Forbelský. Vyšehrad, Praha 1977
- / Kolumbus, Kryštof, Kolumbův lodní deník. Z ital. znění přel. Jan Brechensbauer. Novina, Praha 1942
- Cesty Kryštofa Kolumba. Deníky, listy, dokumenty. Přel. Oldřich Bělič, Jiřina Běličová a Jiří Damborský. Orbis, Praha 1958
- / Kytice ze španělských romancí v překladech Josefa Čejky, Václava Bolemíra Nebeského a Jaroslava Vrchlického. K vyd. připravil Václav Černý. SNKLHU, Praha 1957
- / Lazarillo z Tormesu (Vida de Lazarillo de Tormes). Přel. A. Pikhart. Otto, Praha 1902
- / Život Lazarilla z Tormesu, jeho příhody a nehody (La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades). Přel. (včetně 2. části od H. de Luny) Oldřich Bělič. SNKLHU, Praha 1953, 2. vyd. v souboru Tři španělské piskareskní romány. Odeon, Praha 1980
- Lera, Ángel María de, Fanfáry strachu (Los clarines del miedo). Přel. Vladimír Králíček. Odeon, Praha 1972
- López Pacheco, Jesús, Svatyně bez bohů (Central eléctrica). Přel. Miloš Veselý. SNKLU, Praha 1962
- / López Salinas, Armando, Šachta (La mina). Přel. Vladimír Landovský. SNPL, Praha 1962
- Lorca, viz García Lorca, Federico
- / Machado, Antonio, Země Alvargonzálezova (La tierra de Alvargonzález), Přel. František Nechvátal, Dr. J. Kohoutek, Praha 1937
- Kastilské pláně (Campos de Castilla). Přel. Jan Vladislav. SNKLU, Praha 1962
- / Manuel, Juan, Hrabě Lucanor (El conde Lucanor). Přel. Luděk Kulť. SNKLHU, Praha 1961
- / Martín-Santos, Luis, Doba ticha (Tiempo de silencio). Přel. Josef Forbelský. Odeon, Praha 1966
- Martínez Garrido, Alfonso, Strach a naděje (El miedo y la esperanza). Přel. Jiří Pechar. Odeon, Praha 1978
- Martínez Ruiz, José, viz Azorín
- / Matutová, Ana María, Mrtvé děti (Los hijos muertos). Přel. Miloš Veselý. SNKLU, Praha 1964
- Kramáři. I. První vzpomínky, II. Vojáci pláčou v noci, III. Past (Los mercaderes. Primera memoria, Los soldados lloran de noche, La trampa). Přel. Alena Ondrušková. Odeon, Praha 1973
- Černý pasažér z Odyssea (El polizón del „Ulises“). Přel. Alena Ondrušková. Albatros, Praha 1976

- Miró, Gabriel, *Obrazy z utrpení Páně* (Figuras de la Pasión del Señor). Přel. Jaroslav Skalický, Florianová, Stará Říše 1925
- Molina, Tirso de, *Sokyně* (La celosa de sí misma). Přebásnil K. M. Walló, Dilia, Praha 1954
- *Don Gil* (Don Gil de las calzas verdes). Přel. K. M. Walló, Dilia, Praha 1954
 - *Zbožná Marta* (Marta la piadosa). Přel. Jindřich Černý a Vladimír Hvižďala, Dilia, Praha 1955
 - *Zbožná Marta* (Marta la piadosa). Přel. Jan O. Fischer a Olga Fischerová, Orbis, Praha 1957
- Nicola, Juan, *Kdo bere, má za tři* (Más gallos que basureros). Přebásnil a upravil Vladimír Mikeš, Dilia, Praha 1972
- Olmo, Lauro, *Vyznamenání* (La condecoración). Přel. Anna Housková, Dilia, Praha 1977
- Ortega y Gasset, José, *Vzpouza davů* (La rebelión de las masas). Přel. Václav Černý, Orbis, Praha 1933
- *Úkol naší doby* (El tema de nuestro tiempo). Přel. Josef Forbelský, Mladá fronta, Praha 1969
- Ordóñez de Montalvo, Garci, *Příběhy chrabrého rytíře Amadise Waleského*, kniha první až třetí (Amadís de Gaula). Přel. Luděk Kult, Odeon, Praha 1974
- Otero, Blas de, *Režný vítr*. Výbor ze sbírek *Pido la paz y la palabra* a *En castellano*. Přel. Lumír Čivrný, SNKLHU, Praha 1960
- Palacio Valdés, Armando, *Marta a Maria* (Marta y María). Přel. O. S. Větrný, Otto, Praha 1892
- Pardo Bazán, Emilia, *Na ullojském zámku* (Los pazos de Ulloa). Přel. A. Píkhart, Otto, Praha 1916
- Pérez de Ayala, Ramón, *Prometheus* (Prometeo). Přel. Zdeněk Šmíd, J. V. Pojer, Brno 1941
- Pérez Galdós, Benito, *Nazarín* (Nazarín). Přel. A. Píkhart, Vilímek, Praha 1897
- *Elektra* (Electra). Přel. Ondřej Kučera, Sokol, Praha 1901
 - *Marianela* (Marianela). Přel. J. V. Sládek, Otto, Praha 1904.
 - *Žebráci* (Misericordia). Přel. Mil. Nováková, Ústřední dělnické knihkupectví a nakladatelství, Praha 1928
 - *Generál Juan Martín* (Juan Martín el Empedcinado). Přel. Jarmila Kvapilová, Naše vojsko, Praha 1953
 - *Zaragoza* (Zaragoza). Přel. Marcela Svobodová, SNKLHU, Praha 1955
 - *Doña Perfecta* (Doña Perfecta). Přel. Eduard Hodoušek, Mladá fronta, Praha 1950
 - *Marianela*. Přel. Hana Posseltová, Mladá fronta, Praha 1979.
- Pinilla, Ramiro, *Slepi mravenci* (Las ciegas hormigas). Přel. Alena Ondrušková, Cs. spisovatel, Praha 1976
- Poesie hrdinů a světců*. Literárněhistorická studie o španělské poesii s ukázkami. Studii napsali a ukázky přeložili Olga Franková a Jan Fischer, L. Mazáč, Praha 1943
- Quevedo, Francisco de, *Život rošťáka* (Historia de la vida del Buscón). Přel. Eduard Hodoušek, SNKLHU, Praha 1957, 2. vyd. v souboru *Tři španělské pikareskní romány*, Odeon, Praha 1980
- *Kruté sny* (Los sueños). Přel. Vladimír Mikeš, Mladá fronta, Praha 1963
- Rojas, Fernando de, *Celestina* (La Celestina). Přel. Eduard Hodoušek, SNKLHU, Praha 1956
- Romance, španělské. *Hrdinská poezie občanské války*. Sestavili František Nechvátal a Lumír Čivrný. Přel. Lumír Čivrný, František Nechvátal, Jiří Taufer, Dr. Jaroslav Kocourek, Praha 1938

- Rubio, Rodrigo, *Břemeno lásky* (Equipaje de amor). Přel. Olga Rychlíková. Práce, Praha 1974
- / Ruiz, Juan (arcikněz z Hity), *Knihá pravé lásky* (Libro de buen amor). Přel. Antonín Přidal. Odeon, Praha 1979
- / Ruiz de Alarcón, *Lež nad lež* (La verdad sospechosa). Přel. Jaroslav Vrchlický. Praha 1898, bez nakl.
- *Podezřelá pravda* (La verdad sospechosa). Přel. V. Businský. Dilia, Praha 1954
- Sastre, Alfonso, *Temné řemeslo* (Oficio de tinieblas). Přel. Ladislav Cvak. Dilia, Praha 1976
- Sender, Ramón J., *Sedm rudých nedělí* (Siete domingos rojos). Přel. Viktor Knapp a Zdeněk Šmíd. Sfinx, B. Janda, Praha 1937
- *Chmurná svatba* (Epitalamio del Prieto Trinidad). Přel. Viktor Knapp. ELK, Praha 1949
- / *Slova v ohni*. Básníci bojujícího Španělska. Přel. a uspořádal František Nechvátal. Svoboda, Praha 1947
- Solís, Ramón, *Když kohout zakdáká* (El canto de la gallina). Přel. Blanka Calábková. Práce, Praha 1975
- / *Španělsko, tobě*. Výbor ze španělské poezie těchto dnů. Uspořádal a přel. Lumír Čivrný. Mladá fronta, Praha 1960
- / Tamayo y Baus, Manuel, *Nové drama* (Un drama nuevo). Přel. Josef Štolba. Kober, Praha b. d.
- Tirso de Molina, viz Molina, Tirso de
- Teresa de Jesús, viz Cepeda y Ahumada, Teresa de
- / *Ty uvězněný strome*. Španělská poezie 20. století. Výbor uspořádal a přel. Lumír Čivrný. Čs. Spisovatel, Praha 1964
- / Unamuno, Miguel de, *Tragický pocit života v lidech a v národech* (Del sentimiento trágico de la vida en los hombres y en los pueblos). Přel. Jaroslav Zaorálek. Škeřík, Praha 1927
- *Abel Sánchez* (Abel Sánchez). Přel. Václav Jiřina. Štorch-Marien, Praha 1928
- *Mír ve válce* (Paz en la guerra). Přel. dr. K. Eger. Česká grafická unie, Praha 1932
- *Celý muž* (Nada menos que todo un hombre). Přel. Zdeněk Šmíd. Adolf Synek, Praha 1933
- *Mlha* (Niebla). Přel. Alena Ondrušková. Odeon, Praha 1971.
- Valdés, viz Palacio Valdés, Armando
- / Valera, Juan, *Doña Luz*. Přel. A. Pikhart. Šimáček, Praha 1894
- *Pepita Ximénez* (Pepita Jiménez). Přel. J. V. Sládek. Otto, Praha 1898
- *Dlouhá Juanita* (Juanita la Larga). Přel. Karel Líkař. Českoslov. akc. tisk., Praha 1925
- / Valle-Inclán, Ramón del, *Jarní sonata* (Sonata de primavera). Přel. Jan Stenhart. Neumanová, Praha 1910
- *Letní sonata* (Sonata de estío). Přel. Václav Jiřina. Mrkvička. Praha 1927
- *Tyran Banderas* (Tirano Banderas). Přel. Oldřich Bělíč a Jiřina Bělíčová. SNKLHU, Praha 1956
- *Barbarská elegie* (La guerra carlista). Přel. Josef Forbelský. Odeon, Praha 1975
- *Zázračná slova* (Divinas palabras). Přel. Ivana Vadlejchová. Dilia, Praha 1977
- / Vega Carpio, Lope Félix de, *Ovčí pramen* (Fuente Ovejuna). Ze šp. orig. volně přel. Otokar Fischer. Osvěta, Praha 1952
- *Sedlák svým pánem* (El villano en su rincón). Přel. Jindřich Hořejší. Dilia, Praha 1952
- *Ovčí pramen* (Fuente Ovejuna). Přel. K. M. Walló. Dilia, Praha 1954
- *Chytrá milenka* (La discreta enamorada). Přel. Jan F. a Olga Fischerovi. Dilia, Praha 1954

- Otrokyně svého milence (La esclava de su galán). Přel. K. M. Walló, Dilia, Praha 1955
- Lest a láska (Los milagros del desprecio). Přel. Věra Beková za jaz. spolupráce V. Hvižďalý, Dilia, Praha 1955
- Zázračný pramen madridský (El acero de Madrid). Přel. Jan F. Fischer a Olga Fischerová, Dilia, Praha 1956
- Zázračný kavalír (El caballero del milagro). Přel. Eva Bezděková a Vladimír Hvižďala, Dilia, Praha 1959
- Zahradníkův pes (El perro del hortelano). Přel. Emanuel Frynta, SNKLU, Praha 1962. 2. vyd. Dilia, Praha 1977
- Svůdná Fenisa (El anzuelo de Fenisa). Přel. Lumír Čivrný, Praha 1964
- Vzbouření v blázinci (Los locos de Valencia). Přebásnil a upr. František Vrba, Dilia, Praha 1967
- Proč unikáš mi. Milostné sonety. Výbor uspořádal a přel. Vladimír Mikeš, Mladá fronta, Praha 1975
- Odstrčený nápadník (El ausente en el lugar). Přel. Ladislav Cvak, Dilia, Praha 1978
- Vidal Cadellans, José, Nebyl náš (No era de los nuestros). Přel. Eduard Hodoušek, SNKLU, Praha 1964
- Yepes y Álvarez, Juan de, Duchovní píseň (Cántico espiritual). Přel. Jaroslav Ovečka, Dominikánská edice Krystal, Olomouc 1942
- Zorrilla, José, Don Juan Tenorio (Don Juan Tenorio). Přel. A. Pikhart, Otto, Praha 1902
- Zpěvník starošpanělský. Antologie lyrických básní španělských ze stol. 15.–17. Ze svých překladů sestavil A. Pikhart, Otto, Praha 1908

BIBLIOGRAFIA SLOVENSKÝCH PREKLADOV

- Alarcón, Pedro Antonio de, *Trojrohý klobúk* (El sombrero de tres picos). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1960
- Alberti, Rafael, *Premeny býka*. Zo španielskych originálov v Obras completas preložil Ján Šimonovič. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1967
- Alemán, Mateo, *Dobrodružstvá Guzmána z Alfarache* (Guzmán de Alfarache). Preložil Štefan Martoňák. Verše prebásnil Viliam Turčány. Tatran, Bratislava 1975
- Álvarez Quintero, Serafín a Álvarez Quintero, Joaquín, *Buďme veselí!* (El genio alegre). Preložil a upravil Miloš Ruppeldt. N. a t. G. et E. Bežo, Trnava 1923
- Baroja, Pío, *Paradox kráľom* (Paradox rey). Preložil Jozef Škultéty. Verše prebásnil Július Lenko. Tatran, Bratislava 1968
- Bécquer, Gustavo Adolfo, *Šum bozkov v trepotaní krídel*. Zo španielskeho originálu Rimas preložil Ján Šimonovič v jazykovej spolupráci s dr. Vladimírom Olerínom. Tatran, Bratislava 1971
- Benavente, Jacinto, *Komédia s figlami o Polichinelovcoch v 2 dejstvách s prólogom a premenou* (Los intereses creados). Preložil Miloš Ruppeldt. Pravda, Bratislava 1948
- *Prebudené záujmy* (Los intereses creados). Preložila Emília Obuchová. LITA, Bratislava 1971
- Blasco Ibáñez, Vicente, *Krvavá aréna* (Sangre y arena). Preložil Bohuslav Horniak. SPKK, b. r. v. Bratislava
- *Víno z Jerezu* (La bodega). Preložila Mária Němečková. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1963
- *Prekliate zeme* (La barraca). Preložil Tibor Kobáň. Matica slovenská, Martin 1949
- *Katedrála* (La Catedral). Preložil Tibor Kobáň. Tatran, Bratislava 1967
- Buero Vallejo, Antonio, *Dvorné dámy. Velázquezovská fantázia v dvoch častiach*. (Las meninas). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1967
- *Koncert na svätého Ovídia. Parabola v 3 dejstvách*. (El concierto de San Ovidio). Preložil Vladimír Oleríny. LITA, Bratislava 1969
- *Sen rozumu. Goyovská fantázia v dvoch dejstvách*. (El sueño de la razón). Preložil Vladimír Oleríny. LITA, Bratislava 1974
- Calderón de la Barca, Pedro, *Dáma — škriatok* (La dama duende). Preložili Vladimír Rosa a Ján Poničan. b. m. a n. strojopis 1962
- *Komédia za groš, alebo Medzi dvoma stoličkami*. Preložil Jozef Fukatsch. Prebásnil Rudolf Kazík. SDLZ, Bratislava 1957
- *Zalamejský richtár* (El alcalde de Zalamea). Preložil Vítazoslav Hečko. DILIZA, Bratislava 1962
- Casona, Alejandro, *Stromy zomierajú postojáčky* (Los árboles mueren de pie). Preložil Vladimír Oleríny. SDLZ, Bratislava 1958
- *Samovraždy sa na jar zakazujú* (Prohibido suicidarse en primavera). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1964
- *Sedem výkrikov na mori* (Siete gritos en el mar). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1959

- *Para úsvitu* (La dama del alba). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1967
- *Dom so siedmimi balkónmi* (La casa de los siete balcones). Preložila Emília Adamiková. Slovenská televízia, rozmnožené, Bratislava 1974
- Castillo, Abelardo, *Izrafel* (Israfel). *Dráma v 2 dejstvách a s 2 výjavmi v krčme o živote Edgarda A. Poea*. Preložil Vladimír Oleríny. Tatran, Bratislava 1967
- Cela, Camilo José, *Úl* (La colmena). Preložila Nelida Noskovičová. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1979
- Cervantes Saavedra, Miguel de, *Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha) 1. a 2. diel. Preložil Jozef Felix. Verše prebásnil Vojtech Mihálik. Tatran, Bratislava 1950. 2. vydanie Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1953, 3. vydanie Tatran, Bratislava 1965
- *Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). 1. a 2. diel. Preložil Jozef Felix. Verše prebásnil Vojtech Mihálik. Tatran, Bratislava 1978
- *Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). Preložil Jozef Felix a pre mládež upravil Ivo Minárik. Tatran, Bratislava 1951
- *Duchaplný šľachtic Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). Preložil Ján Rovňan ml. Academia (vydané pred rokom 1927), Bratislava
- *Dômyselný rytier Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). Preložil Jozef Felix. Pre mládež upravil Ludo Zúbek. Mladé letá, Bratislava 1965
- *Žiarlivý Extremadurčan a iné novely*. Zo zbierky noviel *Novelas ejemplares* sú preložené novely *Žiarlivý Extremadurčan* (El celoso extremeño), *Licenciát Sklenený* (El licenciado Vidriera), *Kútik a Striháčik* (Rinconete y Cortadillo). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1957
- *Na rozvodovom súde* (El juez de los divorcios). Zborník klasických jednoaktoviek. Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1958
- *Divadlo zázrakov* (El retablo de las maravillas). Preložil Vladimír Oleríny. Pre televíziu upravil Peter Ševčovič. Československá televízia, rozmnožené, Bratislava 1971
- *Príkladné novely* (Novelas ejemplares). Preložil Vladimír Oleríny. Verše prebásnil Vítazoslav Hečko. Tatran, Bratislava 1972
- *Don Quijote de la Mancha* (El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha). 2 zv. Preložil dr. Jozef Felix. Verše prebásnil Vojtech Mihálik. Tatran, Bratislava 1979
- *Príkladné novely, Medzihry, Pedro de Urdemalas* (Novelas ejemplares, Entremeses, Pedro de Urdemalas). *Príkladné novely* preložil Vladimír Oleríny. Verše prebásnil Vítazoslav Hečko. *Medzihry* preložil Ivan Štrpka a hru *Pedro de Urdemalas* prebásnil Tomáš Janovic podľa jazykovej interpretácie Vladimíra Olerínyho. Tatran, Bratislava 1979
- Figliar Pedro*. Španielske rozprávky. Podľa motívov španielskych ľudových rozprávok, ktoré zozbieral a vydal Aurelio M. Espinosa pod názvom *Cuentos populares españoles* (1.–3. zv.), prerozprával Vladimír Oleríny. Mladé letá, Bratislava 1979
- García Hortelano, Juan, *Letná búrka* (Tormenta de verano). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1966
- García Lorca, Federico, *Španielske romancy*. Výber z diela usporiadal Vladimír

- Oleríny. Preložili Vladimír Oleríny a Štefan Žáry. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1955
- *Dve dievčatá* (Dos muchachas), *Neverná manželka* (La casada infiel). Preložili Vladimír Oleríny a Štefan Žáry. Smena, Bratislava 1963
 - *Čarokrásna pani majstrová, Plánka, Dom Bernardy Alby* (La zapatera prodigiosa, Yerma, La casa de Bernarda Alba). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1965
 - *Čarokrásna pani majstrová* (La zapatera prodigiosa). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1965
 - *Dom Bernardy Alby* (La casa de Bernarda Alba). Preložil Vladimír Oleríny. SDLZ, rozmnožené, Bratislava 1957
 - *Krvavá svadba* (Bodas de sangre). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1961
 - *Plánka* (Yerma). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1965
 - *Raz do vyhne vošla luna*. Zo španielskych originálov v Obras completas vybral a preložil Ján Šimonovič. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1969
 - *Tak som ťa videl*. Zo španielskych originálov v Obras completas vybral a preložil Ján Šimonovič. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1975
 - *Dom Bernardy Alby* (La casa de Bernarda Alba). Preložil Vladimír Oleríny. LITA, rozmnožené, Bratislava 1976
- Goytisolo, Juan, *Na predmestí Barcelony* (La resaca). Preložil Ctibor Kobáň. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1962
- *Ostrov* (La isla). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1970
 - *Súboj v Raji* (Duelo en le Paraíso). Preložil Ladislav Franek. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1977
- Herrera Petere, José, *Extremadurské končiare* (Cumbres de Extremadura). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1951
- Jiménez, Juan Ramón, *Srdce v nepohode*. Zo španielskeho originálu Tercera antología poética (1895–1953) preložil Ján Šimonovič v jazykovej spolupráci s Vladimírom Olerínom. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1974
- Lera, Ángel María de, *Stratili sme slnko* (Hemos perdido el sol). Preložila Emília Obuchová. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1974
- Marsé, Juan, *Táto tvár mesiaca* (Esta cara de la luna). Preložili Oľga Hlaváčová a Elena Rodová. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1977
- *Posledné večery s Terezou* (Últimas tardes con Teresa). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1972
- Matuteová, Ana María, *Sviatok na severozápade*. Zo španielskych originálov (Fiesta al Noroeste, Historias de la Artámila, El tiempo, Algunos muchachos) výber zostavila a preložila Jarmila Srnenská. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1977
- *Paulína* (Paulina). Preložila Elena Račková. Verše prebásnila Božena Trilecová. Mladé letá, Bratislava 1979
- Molina, Tirso de, *Don Gil, modrý gavalier* (Don Gil de las calzas verdes). Preložili K. M. Walló a Ján Kostra. SDLZ, rozmnožené, Bratislava 1956
- *Sevillský zvodca a kamenný hosť* (Comedia del burlador de Sevilla y convidado de piedra). Preložil a upravil Vítazoslav Hečko. DILIZA, Bratislava 1963
- Paso, Alfonso, *Pletky otecka a mamičky* (Cosas de papá y mamá). Preložil a upravil dr. Jozef Škultéty. LITA, Bratislava 1970
- Otero, Blas de, *Neplašte slávika* (výber zo zbierok Pido la paz, En Castellano). Preložil Vladimír Reisel. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1966
- Pérez Galdós, Benito, *Doña Perfecta* (Doña Perfecta). Preložil Tibor Kobáň. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1959

- *Zaragoza* (Zaragoza). Preložil Jozef Škultéty. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1964
- *Benigna* (Misericordia). Preložila Jarmila Srnenská. Tatran, Bratislava 1974
- *Marianela* (Marianela). Preložila Marta Kobáňová. Smena, Bratislava 1978
- Pinilla, Ramiro, *Slepé mravce* (Las ciegas hormigas). Preložila Marta Kobáňová. Smena, Bratislava 1974
- Quevedo y Villegas, Francisco, *Život furtáka* (Historia de la vida del Buscón). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1962
- Rodríguez, Alfonso, S. J., *Krestanská dokonalosť* (Ejercicio de la perfección). Preložil Viktor Šichta. SPSJ, Trnava. (Časť 1. zv. 1. 1925, časť 1. zv. 2. 1927, časť 2. zv. 1. 1928, časť 2. zv. 2. 1929, časť 3. zv. 1. 1930, časť 3. zv. 2. 1930)
- Sanjuán, José María, *Rekviem za nás všetkých* (Réquiem para todos nosotros). Preložil Miroslav Lenghardt. Tatran, Bratislava 1972
- Sastre, Alfonso, *Toreádor (Pichnutie rohom)* (La cornada). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1963
- Sender, Ramón José, *Mladý bandita* (El bandido adolescente). Preložila Nelida Noskovičová. Smena, Bratislava 1970
- Solís, Ramón, *Ďaleko je zelená Andalúzia* (Ajena crece la yerba). Preložil Štefan Martoňák. Tatran, Bratislava 1975
- Suárez, Gonzalo, *Trináskrát trinásť* (Trece veces trece). Preložil Vladimír Oleríny. Tatran, Bratislava 1967
- *Jedenásti a jeden* (Los once y uno). Preložil Miroslav Lenghardt. Šport, Bratislava 1967
- Triana, José, *Noc vrahov* (La noche de los asesinos). Preložil Vladimír Oleríny. DILIZA, Bratislava 1968
- Unamuno, Miguel de, *Teta Tula* (La tía Tula). Preložil Miloš Ruppeldt. Knižnica SPKK, zv. 11., Bratislava 1931
- *Ábel Sánchez* (Abel Sánchez). Preložil Miloš Ruppeldt. Matica slovenská, Martin 1941
- *To je chlap* (Nada menos que todo un hombre). Preložili Miloš Ruppeldt a Jozef Felix. Elán, Komorná knižnica, Bratislava 1945
- *V zrkadle života a smrti*. Štyri príkladné novely. (Cuatro narraciones). Preložil dr. Jozef Felix. Tatran, Bratislava 1969
- Valera, Juan, *Pepita Jiménezová* (Pepita Jiménez). Preložil T. J. Kobáň. SSV, Trnava 1947
- Valle-Inclán, Ramón del, *Pamäti markíza Bradomina. Jarná a letná sonáta*. (Sonata de Primavera – Sonata de Estío, Memorias del Marqués de Bradomín). Preložil Miroslav Lenghardt. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1967
- *Tyran Banderas* (Tirano Banderas). Preložila Emília Obuchová. Tatran, Bratislava 1973
- Vega, Lope de, *Hviezda zo Sevilly* (La Estrella de Sevilla). Preložil Vítazoslav Hečko. DILIZA, Bratislava 1958
- *Najlepší sudca* (El mejor alcalde el rey). Preložil Vítazoslav Hečko. DILIZA, Bratislava 1961
- *Prefíkaná milenka* (La discreta enamorada). Preložil Vítazoslav Hečko. DILIZA, Bratislava 1959
- *Učiteľ tanca* (El Maestro de Danzar). Preložil Vítazoslav Hečko. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1962
- *Záhradníkov pes* (El perro del hortelano). Prekladateľ nie je uvedený. SDLZ, rozmnožené, Bratislava 1957
- *Hrdinská dedina* (Fuente Ovejuna). Preložil Vladimír Oleríny. Prebásnil Valentin Beniak. ČSDLZ, Bratislava 1953

- *Fuente Ovejuna*. Podľa jazykovej interpretácie Vladimíra Olerínyho prebásnil Julo Zborovjan. LITA, Bratislava 1973
 - *Nepekná krásavica* (*La hermosa fea*). Preložil Jozef Šulhan. Prebásnil Ivan Mojík. LITA, Bratislava 1978
 - *Záhradníkov pes* (*El perro del hortelano*). Preložili Marta Kobáňová a Milan Richter. LITA, Bratislava 1981
- Zlatý vek španielskej drámy*. Miguel de Cervantes Saavedra, *Pedro de Urdemalas* (Pedro de Urdemalas). Preložil Vladimír Oleríny. Prebásnil Tomáš Janovic; Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*. Preložil Vladimír Oleríny. Prebásnil Julo Zborovjan; Tirso de Molina, *Don Gil v zelených nohaviciach* (*Don Gil de las calzas verdes*). Preložil Vladimír Oleríny. Prebásnila Jela Krčméry; Pedro Calderón de la Barca, *Zalamejský richtár* (*El alcalde de Zalamea*). Preložil a prebásnil Vítazoslav Hečko. Výber zostavil Vladimír Oleríny. Tatran, Bratislava 1973
- Život Lazarilla z Tormesu, jeho príhody a nehody* (*La vida de Lazarillo de Tormes*). Preložil Vladimír Oleríny. Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, Bratislava 1959